Семантико-прагматический аспект перформативных высказываний современных немецких политиков

Езан Ирина Евгеньевна

Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ), Санкт-Петербург,
Россия

The semantic and pragmatic aspect of performative utterances of modern German politicians

Ezan Irina

Saint Petersburg State University (SPSU), St. Petersburg, Russia

Аннотация

В статье рассматривается семантико-прагматический аспект перформативных высказываний современных немецких политиков. Материалом для исследования послужили речи Оскара Лафонтена и Гидо Вестервелле (1961–2016, Westerwelle). В основу анализа положены примеры из шестидесяти речей политиков за период с 2003 по 2013 гг. В корпус примеров вошли фрагменты предвыборных речей политиков, а также речи, затрагивающие вопросы внутренней и внешней политики Германии.

Abstract

The article deals with semantic-pragmatic aspect of performative utterances of modern German politicians. The material for the study is based on the speech of Oskar Lafontaine and Guido Westerwelle

(1961–2016). The analysis is based on examples from sixty speeches of politicians for the period from 2003 to 2013. The corpus of examples includes fragments of the campaign speeches of politicians, as well as speech, affecting matters of internal and foreign policy of Germany.

Ключевые слова: политическая коммуникация, прагматика, перформативные высказывания.

Keywords: political communication, pragmatics, performatives.

Проблема перформативности вызывает интерес ученых уже в течение многих десятилетий. Впервые понятие перформатива ввел английский лингвист Дж. Остин (1962). Само же явление еще раньше в своих работах описали Э. Кошмидер (Германия) и Э. Бенвенист (Франция). Свойства

перформативных высказываний в общем виде довольно хорошо изучены в коммуникативной лингвистике. Вместе с тем их функциональные нагрузки с учетом особенностей общения в разных сферах человеческой коммуникации могут и должны стать предметом более пристального внимания лингвистов.

Опираясь на классическую типологию речевых актов Дж. Серля и Д. Вандервеккена (1984) с её пятью интенциональными типами (ассертивы, директивы, комиссивы, декларативы и экспрессивы), мы также выделяем 5 базовых типов перформативных высказываний. Кроме того, мы принимаем классификацию перформативных глаголов Ю.Д. Апресяна (1986), а также используем в нашем исследовании прагматическую типологию директивного речевого акта, предложенную Е.И. Беляевой (1992).

Далее мы более подробно рассмотрим директивные перформативные высказывания.

Директивные перформативные высказывания

Исследователи языка политики неоднократно отмечали тот факт, что в политическом дискурсе директивные речевые акты являются наиболее употребительными.

Беляева (1992) рассматривает следующие типы директивов:

- реквестивные, то есть побуждающие к действию, которое совершается в интересах говорящего;
- суггестивные, выражающие совет;

- прескриптивные, то есть предписывающие действие адресата.

Реквестивные директивы

Общим положением для исследователей является то, что желаемое для говорящего действие в реквестивных директивах (просьба, приглашение и т.д.) не подлежит для адресата обязательному выполнению и позиция говорящего не является приоритетной.

В анализируемом нами материале реквестивы представлены перформативным глаголом *bitten* 'просить', который в корпусе рассмотренных примеров является одним из наиболее частотных.

Говорящий, совершая данный речевой акт, пытается воздействовать на адресата, управлять его сознанием и тем самым вызвать желаемую реакцию у аудитории. Довольно часто данный речевой акт сопровождается в нашем материале обоснованием причины, по которой говорящий обращается с просьбой к аудитории:

(1) *Dieses Mandats ist sinnvoll. Wir sollten unseren Beitrag leisten. Das mehr nicht nur die Chancen vor Ort, sondern auch international das Ansehen unseres Landes. Deswegen bitte ich um eine breite Unterstützung durch das Hohe Haus. (Westerwelle (W), 25.10.12)*

Гидо Вестервелле просит парламент поддержать мандат, о котором говорилось ранее, что позволит Германии в будущем улучшить свои позиции и открыть для себя новые возможности как во внутренней, так и во внешней политике.

Часто речевые акты просьбы приобретают более настойчивый характер, например:

(2) *Ich bitte Euch alle: Lasst dieses Wort in Zukunft weg! (Lafontaine (L), 2.06.12)*

Политик придает своей просьбе более категоричное звучание, используя во второй части высказывания побудительное наклонение.

Суггестивные директивы

Как отмечают многие исследователи, суггестивы (совет, предложение, предупреждение) представляют собой такой тип директивов, в которых говорящий исходя из своего опыта или знания положения дел в какой-либо ситуации, занимает приоритетную позицию и считает себя в праве каузировать действия адресата (Беляева 1992; Смыкова 2005; Любавина 2009). Однако адресат волен самостоятельно принять решение о его выполнении или невыполнении.

В данной группе рассматриваются следующие перформативные глаголы: *raten, beraten, empfehlen, vorschlagen, anbieten, appellieren* и *auffordern*. Среди перечисленных глаголов наиболее частотным в немецком языке является глагол *raten* в значении 'советовать, рекомендовать'.

Вестервелле советует соотносить европейскую политику интеграции с актуальными изменениями в мире:

(3) *Ich rate uns aber dazu, auch die politische Debatte über die nächsten Integrationsschritte in Europa in einen Zusammenhang mit den neuen Veränderungen in der Welt zu stellen. (W, 10.02.12)*

Рассмотрим пример с глаголом *vorschlagen* 'предлагать':

(4) *Wir sollten ein Hilfskorps aufstellen statt einer Bundeswehr im Einsatz. Und dieses Hilfskorps – ich schlage vor, es Willy-*

Brandt-Korps zu nennen – sollte überall in der Welt helfen, um Menschenleben zu retten, liebe Freundinnen und Freunde. (L, 15.09.11)

Политик говорит о необходимости создания особого корпуса имени Вилли Брандта, целью которого является спасение жизни и оказание помощи людям во всем мире. Таким образом, Оскар Лафонтен сообщает свою точку зрения и надеется на то, что его позиция по данному вопросу найдет поддержку у адресата.

Разновидностью речевого акта предложения является призыв, к которому, на наш взгляд, следует отнести перформативные глаголы *appellieren* и *auffordern*, в значении 'апеллировать, обращаться (с призывом)', которые входят в один синонимический ряд.

Высказывание говорящего адресовано членам правительства Ливии и Египта:

(5) *Ich fordere die Regierungen in Libyen und Ägypten eindringlich auf, die Sicherheit der Botschaften und Konsulate und deren Mitarbeiter in ihren Ländern in vollem Umfange zu gewährleisten. (W, 12.09.12)*

Далее рассмотрим следующий тип суггестивных директивов, а именно речевые акты предупреждения. Данные речевые акты по Серлю соотносятся с ассертивами и декларативами, поскольку они часто воспроизводят иллюкутивную цель декларативов «изменить мир». Адресант в данном контексте призывает своего реципиента к действию, которое в случае невыполнения его в будущем может иметь неблагоприятные последствия как для адресата, так и для самого говорящего. В корпусе анализируемых

примеров данный речевой акт представлен перформативным глаголом *warnen* в значении 'предостерегать, предупреждать':

- (6) *Ich möchte Sie warnen: Wenn wir nicht aufpassen, werden wir ein Jahrzehnt bekommen, das nicht ein Jahrzehnt der Abrüstung wird, sondern ein Jahrzehnt der Aufrüstung werden kann.* (W, 17.03.10)

Политик предостерегает свою аудиторию о том, что следующее десятилетие при сохранении действующего политического курса может стать десятилетием вооружения, а не разоружения.

Такой вид перформативов можно отнести к квазиперформативам, так как в роли предикатного ядра в подобных конструкциях выступают модальные глаголы. Перформативный глагол в данной конструкции – в роли инфинитива, а модальный глагол представляется в качестве «дополнительного строевого элемента», как называет его А.А. Романов (1988). При этом перформативная лексема не теряет своих семантических и функциональных свойств.

Прескриптивные директивы

Многие исследователи указывают на то, что прескриптивы (приказ, требование, запрещение, разрешение, распоряжение и т.д.) характеризуются приоритетной позицией адресанта, а адресат не обладает правом решать вопрос о выполнении или невыполнении действия и находится в неприоритетной позиции.

Среди перечисленных выше прескриптивных речевых актов в политических речах наиболее ярко представлен речевой акт требования. К данному речевому акту мы отнесли

перформативные высказывания, в состав которых входят глаголы *fordern* и *verlangen* в их основном значении 'требовать'. От лица своей фракции Оскар Лафонтен требует вывода немецких войск из Афганистана:

- (7) *Ich fordere hier für meine Fraktion den Rückzug der Truppen aus Afghanistan.* (L, 26.03.09)

Другим речевым актом, который относится к прескриптивным директивам, является акт запрета. Он направлен на прекращение какого-либо действия по причине его несвоевременности в данной ситуации. Такого рода конструкции встречаются очень редко, как правило, во время выступлений в парламенте и являются реакцией на вопросы и выкрики из зала. Наиболее частотными в проанализированном материале являются суггестивные перформативные высказывания.

Среди общего числа перформативных высказываний количественный показатель ассертивов в речах данных политиков примерно одинаков. Речи Вестервелле по сравнению с речами Лафонтена обладают большей экспрессивностью, а излюбленными речевыми актами последнего являются директивы. Это подтверждает тезис о том, что данные речевые акты наиболее частотны в политической коммуникации. Декларативные перформативные высказывания в проанализированных речах не используются политиками, а комиссивные высказывания встречаются в небольшом количестве только у Вестервелле. Таким образом, в результате проведенного исследования выявлено, что политики в своих речах для привлечения внимания со стороны адресата чаще используют директивные и

экспрессивные перформативные
высказывания, что говорит о
преобладании в их речах
высказываний побудительного,
призывного и оценочного характера.

Литература

- Апресян Ю.Д. Перформативы в грамматике и словаре // Изв. АН СССР. Сер.лит. и яз. Т.45, №3. 1986. С. 208-222.
- Беляева Е.И. Грамматика и прагматика побуждения: Английский язык. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1992. 168 с. (монография)
- Серль Дж. Р., Вандервекен Д. Основные понятия исчисления речевых актов // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск 18. Москва: Прогресс, 1986. С. 242-263.

References